# Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 1:1

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Słowa Kaznodziei,* syna Dawida, króla** w Jerozolimie.[1)][2)] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Słowa Kaznodziei, syna Dawida, króla w Jerozolimie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Słowa Kaznodziei, syna Dawida, króla w Jerozolimie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Słowa kaznodziei, syna Dawidowego, króla w Jeruzalemie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Słowa Ekklezjasta, syna Dawidowego, króla Jerozolimskiego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Słowa Koheleta, syna Dawida, króla w Jeruzalem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Słowa Kaznodziei, syna Dawida, króla w Jeruzalemie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Słowa Koheleta, syna Dawida, króla w Jerozolimie: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Słowa Koheleta, syna Dawida, króla w Jerozolimie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Słowa Koheleta, syna Dawida, króla w Jeruzalem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Слова Екклезіяста сина Давида царя Ізраїля в Єрусалимі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Słowa Koheleta króla w Jeruszalaim, potomka Dawida. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Słowa zgromadzającego, syna Dawida, króla w Jerozolimie. |

[1)] Kaznodziei, קֹהֶלֶת (qohelet), Ἐκκλησιαστής (ekklesiastes), l. Nauczyciela, w Kzn 1 2:8: הַקּוֹהֶלֶת .
[2)] G dod.: Izraela.